

# EMERGENCY PROCEDURES

緊急時にそなえて



NAMBA ORIENTAL HOTEL

## ■ お部屋にお着きになりましたら…

客室ドア内側の避難経路図をご覧になり、非常口を2ヶ所以上実際に歩いてお確かめください。

Please look at the emergency exits map on the door in your room and confirm their locations by walking to at least two of them.

请先看清客室门口内侧备有的避难图，同时要一趟确认俩处以上的紧急出口。

객실문 내측의 피난경로도를 보시고, 비상구를 2곳이상 직접 확인해 주십시오.

タバコの火は灰皿の中で完全に消してください。

Extinguish cigarettes.

请务必将烟头在烟灰缸内掐灭。

담뱃불은 재떨이 안에 완전히 꺼 주십시오.

非常用懐中電灯はワードローブ内にございます。

Please check to make sure there is a flashlight in the wardrobe.

请确认放在衣柜里的发生紧急情况时用的手电筒。

비상용 손전등은 옷장안에 있습니다. 확인하여 주십시오.

歩きながらの喫煙はご遠慮ください。

Please refrain from smoking in the hallway.

请勿边走边吸烟。

보행중의 흡연은 삼가하여 주십시오.

## ■ 火災を発見された場合には…

火災を発見したらフロントダイヤル④へすぐご連絡ください。

When you discover a fire, please keep calm, and report it to the front desk.

如发现火灾，请勿惊慌，立即和服务台告知。

화재를 발견하면 침착하게 프런트에 즉시 연락해 주십시오.

大声や音をたてて周囲の人にお知らせください。

Call out loudly or make a loud noise to warn other people.

请高声呼喊，用力敲墙通知隔壁客人。

큰 목소리를 지르거나 소리를 내서 가까운 사람에게 알려주십시오.

バルコニーを経由しての避難路を十分お確かめください。

Please familiarize yourself with the route from the balcony to the nearest emergency exit.

请充分确认经过阳台的避难通路。

발코니를 통하는 피난경로를 충분히 확인하여 주십시오.

ベッドでの喫煙はご遠慮ください。

Do not smoke in bed.

请勿在床上吸烟。

침대에서는 담배를 피우지 마시기 바랍니다.

吸いがらはくずかごには捨てないでください。

Do not put cigarette butts into the waste basket.

请勿把烟头扔在垃圾筒里。

담배꽁초는 쓰레기통에 버리지 마시기 바랍니다.

エレベータは絶対に使用しないでください。

Do not use the elevator.

请勿使用电梯。

엘리베이터는 절대 사용하지 마십시오.

煙を吸い込まないように、口と鼻を濡れタオルで防護してください。

Cover your mouth and nose with a wet towel to protect yourself from inhaling smoke.

请用湿毛巾捂住口鼻，防止吸入烟雾。

연기를 마시지 않도록 입과 코를 젓은 수건으로 가려주십시오.

煙や臭いなど火災と思われる場合は、些細なことでもフロントにご連絡ください。

When you see or smell smoke, please notify the front desk immediately.

如发现有烟或闻到烧焦味，认为有可能是火灾时，马上通知服务台。

연기나 냄새 등 화재라고 생각될 경우에는 어떤 사소한 일이라도 즉시 프런트에 연락주십시오.

非常放送や係員が火災状況をお知らせし、避難指示をしますので、冷静に行動してください。

Emergency exit procedures shall be broadcast in case of fire. In the event there is no broadcast or it is impossible to understand the message, please consult the instructions on the emergency escape map.

如果有紧急情况时，紧急广播和主管人员和服务台的工作人员会通知火灾情况。请按指示避难，不必惊慌。

비상방송이나 직원이 화재상황을 파악한 후 피난지시를 할 것이오니, 지시에 따라 피난해 주십시오.

## ■ 避難される場合には…

火や煙の拡がりを防ぐため、必ずドアを閉めて出てください。

In the event of fire, close the door behind you when you escape to prevent the fire from spreading.

如果发生火灾的话，为了防止烟和火的扩大，逃离火灾现场时，请务必将门关好以防止火势蔓延。

불이나 연기가 퍼지는 것을 막기 위해 반드시 방문을 닫고 나가십시오.

危険になったら窓側の避難用脱出口からベランダに避難してください。  
(脱出口を開けると大きなブザーになりますので説明書をご覧ください。)

Take refuge on the escape exit located at the window if you are in danger. (The emergency exit sounds on alarm when opened. Please review the manual on opening the emergency exit.)

危险情况发生时，请使用窗户下方的紧急逃生口避难。  
(打开紧急出口的大门时会有警报声，请阅读说明书。)

비상시에는 창측의 피난용 탈출구에서 베란다로 피난해 주십시오.  
(탈출구를 열면 큰 부저소리가 나므로 설명서를 확인해주세요.)

電話が通じない場合は、タオルやシーツを振ったり、夜間の場合には懐中電灯を振って外の人に知らせてください。

If the telephone line is dead, hang a sheet or blanket from the window or at night use the flashlight to notify rescue staff of your presence.

如果往服务台打电话不通时，请站在窗口旁，挥动手上的毛巾或床单让人注意。

전화가 불통일 경우에는 시트나 담요를 흔들거나, 야간에는 손전등을 흔들어 외부의 사람에게 알려 주십시오.

姿勢を低くし、壁にそって煙の反対方向の非常階段から避難してください。

When escaping through smoke, bend over and walk along the wall. Use the emergency exit farthest from the smoke.

请尽量低姿势，沿着墙壁，向烟雾少的地方远离从楼梯跑下去避难。

자세를 낮추고 벽을 따라 연기와 반대방향의 비상계단으로 피난해 주십시오.

電話でフロントダイヤル④へご連絡ください。

Please call the front desk.

请拨打 4 的号码和服务台联系。

전화로 프런트(다이얼4)에 연락해 주십시오.

タバコの火は完全に消してください。

Extinguish cigarettes.

请务必将烟头的火掐灭。

담뱃불은 완전히 꺼 주십시오.

残留者やケガ人にお気付きの際は、至急お知らせください。

If you should notice people remaining behind or injured, please notify us.

如发现留在房间里的人或受伤者请立即通知服务台。

대피하지 못한 사람이나 부상자를 발견했을 때는 즉시 알려 주십시오.

## ■ 地震が起きたら…

非常放送及び係員の指示に従い、冷静に行動してください。

Remain calm and follow any broadcasts or instructions from hotel personnel.

请按紧急广播的要求或管理员的指示，冷静地行动。

비상방송 및 직원의 지시에 따라 침착하게 행동해 주십시오.

窓ガラスは破片が飛び危険ですので、遠くに離れてください。

Window glass is dangerous. Please stay away from the windows.

因窗户上飞散的玻璃碎片十分危险，请勿靠近窗户。

유리창은 파편이 뒤므로 위험합니다. 창에서 멀어져 주십시오.

タバコの火はすぐに消してください。

Extinguish cigarettes.

请务必立即将烟头掐灭在烟灰缸内。

담뱃불은 즉시 꺼 주십시오.

机の下などにふせて頭を保護してください。

Seek refuge under a table in order to protect your head from falling objects.

请躲在桌子下，以保护头部。

책상밑 등에 몸을 피하여 머리를 보호해 주십시오.

エレベータは絶対に使用しないでください。

Do not use the elevator.

请切勿使用电梯。

엘리베이터는 절대 사용하지 마십시오.